

نموذج وصف المقرر

وصف المقرر

يوفر وصف المقرر هذا إيجازاً مقتضياً لأهم خصائص المقرر ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنناً عما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من فرص التعلم المتاحة. ولا بد من الربط بينها وبين وصف البرنامج؛

المؤسسة التعليمية	كلية اللغات
القسم العلمي / المركز	القسم التركي
اسم / رمز المقرر	اللغة العثمانية \ 436TOL
أشكال الحضور المتاحة	٤ ساعة اسبوعياً
الفصل / السنة	فصلي
عدد الساعات الدراسية (الكلي)	٢٥٦ ساعة سنوياً (شعبتين)
تاريخ إعداد هذا الوصف	٢٠١٨\١\٧ أم يلدر سعد الدين
٨. أهداف المقرر	
١- التعرف على اللغة العثمانية وقواعدها وهي اللغة الادارية والادبية للامبراطورية العثمانية للفترة المحصورة بين القرنين الثامن عشر والعشرين وكما نعلم ان الكثير من الدول ومن ضمنها الدول العربية كانت تزرع تحت سيطرة الحكم العثماني	
٢- التعرف على النتاجات العلمية والادبية والادارية والتي تمثلت بالمخطوطات المتنوعة والغزيرة لهذه الفترة.	
٣- فهم ارث هذه الحقبة كونها من اللغات التركية القديمة ففي هذه الحالة تكون العلاقة مشتركة بين اللغة العربية والتركية وحتى الفارسية كون العثمانية خليط من هذه اللغات الثلاث.	
٤- فهم ضرورة دراسة النصوص المتعلقة بهذه اللغة كونها تغص بها الكثير من الاماكن منها المتاحف والمراكز المختصة وحتى البيوت	

١٠. مخرجات المقرر وطرائق التعليم والتعلم والتقييم

أ- الأهداف المعرفية

- ١- ان يراجع الطالب قواعد اللغة العثمانية التي تعلمها في المرحلة الثالثة من خلال التطبيق على تحويلها .
- ٢- ان يتعلم كيفية تحويل الكثير من المفردات من اللغة العثمانية الى اللاتينية وبالعكس .
- ٣- معرفة رموز واشارات مضافة الى الحروف عند تحويل النص الى الحروف اللاتينية لتسهيل عملية قراءة النص العثماني القديم
- ٤- معرفة انواع الخطوط التي استخدمت لكتابة اللغة العثمانية
- ٥- معرفة طريقة كتابة بعض اشكال الحروف العثمانية لتسهيل القراءة وبالتالي التحويل الى الحروف اللاتينية

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالمقرر.

- ب ١ تدريب الطالب على تحويل النصوص :
 - أ- من العثمانية الى التركية الحديثة (الحروف اللاتينية).
 - ب- من التركية الحديثة الى العثمانية (الحروف العربية).
- ب ٢ - المشاركة الفاعلة للطالب بتحويله للنصوص التي يعرضها عليه الاستاذ .
- ب ٣ - عرض الاستاذ لنماذج مختلفة من المخطوطات وتعليم الطالب على مهارة فك رموز بعض الحروف المبهمة .
- ب ٤ - التعرف على انواع الخطوط العربية

طرائق التعليم والتعلم

من خلال لقاء المحاضرات النظرية وكتابة نص على السبورة ومشاركة الطالب بتحويلها من العثمانية الى التركية الحديثة وبالعكس وتصحيحها من قبل التدريسي اضافة الى اعطاء الطالب واجب بيتي لتحويل نوع اخر من النصوص اضافة الى الامتحانات اليومية المفاجئة والواجب البيتي والامتحانات الفصلية والنهائية

طرائق التقييم

- ٤٠ درجة : درجة السعي السنوي بما فيها الاختبارات للفصل الاول والثاني التحريرية باحتساب ٢٠ درجة لكل فصل ، ومن ضمن ٢٠ درجة ٥ درجات منها تعتمد على حضور الطالب ومدى فعاليته داخل المحاضرة ومشاركته بالدرس والامتحانات اليومية السريعة
- ب: ٦٠ درجة للاختبار النهائي التحريري

- ج- الأهداف الوجدانية والقيمية
- ج ١- على الطالب اكمال الواجب الكتابي في الوقت المحدد
 - ج ٢- المشاركة داخل القاعة
 - ج ٣- التصرف باخلاق عالية وتحمل المسؤولية في كتابة الواجب
 - ج ٤- فهم وتنوq النص الادبي

طرائق التعليم والتعلم

- ١ - محاضرات خاصة للطلبة توضح لهم امكانية حساب الوقت في الامتحان وعدم اضاعته
- ٢ - التاكيد على الجانب الاخلاقي عند اداء الامتحانات في الابتعاد عن الغش والتصرف بشكل لائق
- ٣ - التاكيد على زرع اللمة الوطنية بين الطلبة وضرورة العمل كفريق وتصحيح اخطاء الآخرين

طرائق التقييم

- ١ - المشاركة الصفية والتفاعل داخل القاعة الدراسية
- ٢ - الامتحانات اليومية والفصلية ونهاية السنة

- د - المهارات العامة والتأهيلية المنقولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).
- د ١- تسليم العمل او الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول
 - د ٢- التواصل مع الآخرين والعمل كفريق
 - د ٣- عدم تكرار الاخطاء الاملائية او النحوية عدة مرات
 - د ٤- استخدام الانترنت لايجاد نصوص عثمانية والاطلاع على كيفية تحول الحروف والرموز المستخدمة

١١. بنية المقرر

الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة / أو الموضوع	طريقة التعليم	طريقة التقييم
٢-١	٤ ساعات	تذكير الطالب بقواعد اللغة العثمانية وتعليم الطالب كيفية تحويل النصوص العثمانية الى التركية الحديثة حسب مراحل تطورها	١- مراجعة لقواعد اللغة العثمانية	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٣	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٣- نص لشناسي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٤	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤- نص لضياء باشا	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٥	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٥- نص لنايق كمال	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٦	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٦- نص لشمس الدين زادة	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٧	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٧- نص لمعلم ناجي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي

	وتحويلها الى التركية الحديثة				
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٨- نص لتوفيق فكرت	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٨
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٩- نص لخالد ضياء	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٩
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٠- نص اخر لتوفيق فكرت	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٠
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١١- نص لجناب شهاب الدين	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١١
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٢- نص لرجائي زادة اكرم	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٢
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٣- نص لعبد الحق حامد	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٣

	الحديثة				
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٤ - نص لسامي باشا زادة	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٤
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٥ - نص لاحمد وفيق	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٥
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٦ - نص لمحمد رؤوف	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٦
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٧ - نص لحسين جاهد	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٧
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٨ - نص لمحمد عاكف ارسوي	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٨
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	١٩ - نص لاحمد هاشم	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	١٩

٢٠	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٠- نص اخر لشناسي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢١	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢١- نص لخالدة اديب	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢٢	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٢- نص ليعقوب قدري	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢٣-	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٣- نص لرفيق خالد قراي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢٤	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٤- نص اخر لنامق كمال	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢٥	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٥- نص ليحيى كمال بياتلى	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي
٢٦	٤	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٢٦- نص لسليمان نظيف	تطبيقي اخذ نماذج من	فصلي

٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة		الى التركية الحديثة		
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٢٧- نص لرشاد نوري	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٢٧
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٢٨- نص لفالح رفقي	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٢٨
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٢٩- نص لفاروق نافذ	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٢٩
فصلي ٢٠ + ٢٠ = ٤٠ ٦٠ نهائي	تطبيقي اخذ نماذج من النصوص العثمانية وتحويلها الى التركية الحديثة	٣٠- نص لرفيق خالد	اخذ نماذج نصوص بالعثمانية وتوجيه الطالب على كيفية تحويله الى التركية الحديثة	٤	٣٠

١٢. البنية التحتية

لا يوجد كتاب منهجي	١- الكتب المقررة المطلوبة
Reşit Akif Hürmüzlünün Şiirinde Gençlik ve Yurt Sevgisi (Yıldız Sadettin)	٢- المراجع الرئيسية (المصادر)
Belleten dergisi Osmanlıca Eğitim ve Kültür Dergisi	١- الكتب والمراجع التي يوصى بها (المجلات العلمية ، التقارير ،)

١٣. خطة تطوير المقرر الدراسي

- ١- على الطالب تطوير مهاراته أكثر باستخدام الانترنت
- ٢- ان القدرة وامكانية تحويل النصوص من العثمانية الى التركية الحديثة وبالعكس تعتمد على كثرة الاطلاع على النصوص فكلما كثر تحويل النصوص كلما زادت معرفة الطالب بكيفية التحويل وفك رموز الحروف فعلى الطالب الاكثار من مراجعة المكنبات للاطلاع على اكبر عدد من الكتب في هذا الاختصاص.
- ٣- التواصل مع الجامعات التركية المختصة باللغات التركية القديمة خاصة العثمانية من اجل التعرف على نتائج اكثر من النصوص وايضا التواصل معها بهذا المجال.

أ م يلدز سعد الدين

مادة اللغة العثمانية \ المرحلة الرابعة